



Schaerbeek *info* 99

BULLETIN BI-MENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEEKELIJKSE GRATIS GEMEENTELIJKE INFORMATIEBLAD | 08/11/2009 |

Produit et distribué par
Opmaak en verdeling



Un contrat de quartier pour Helmet ? (p 2)

*Un passeur de lumières à Schaerbeek :
expo Henri Quittelier* (p 10)

*Lichtinval in Schaarbeek :
tentoonstelling Henri Quittelier* (p 10)

123.892...et VOUS

Le cap des 125.000 habitants, c'est pour bientôt ! Schaerbeek a la cote mais ne nous cachons pas les nombreux défis et problèmes qu'une population plus large peut générer.

Je me réjouis de constater que de nombreux jeunes couples ont décidé de réinvestir notre commune. Et parfois même après l'avoir désertée 10 ans plus tôt. Cela se traduit par une nouvelle volonté d'entreprise et, notamment, par une implication citoyenne plus élargie. Preuve en est, la création de nombreuses associations, de comités de quartier (le dernier en date étant celui de la place Colignon, voir p.9). Les visites de notre maison communale connaissent, elles aussi, une affluence record (voir p.7) tandis qu'un nombre croissant de citoyens participent aux activités organisées par la commune.

Mais soyons lucides ! Une population plus nombreuse signifie de nouveaux défis mais aussi des charges supplémentaires. Cela exige de la part de l'administration publique et de la majorité en place, une vision stratégique à long terme et des actions quotidiennes efficaces. Des actions qui se déclinent dans divers secteurs. Par exemple, l'accueil aux habitants et les services rendus à la population plus spécifiquement au sein de la maison communale doivent être renforcés, les écoles doivent accueillir plus d'élèves, les crèches et les milieux d'accueil, plus d'enfants. Que dire des problèmes de mobilité et de stationnement ou encore de logement que connaissent déjà bon nombre d'entre nous et qui représentent aujourd'hui un réel défi ? Sans oublier la problématique de l'aide sociale, de la propreté de l'espace public et des espaces verts. Bref, c'est l'ensemble des infrastructures et des services communaux qui sont concernés par cet afflux de nouveaux habitants.

Tous les jours, nous travaillons sans relâche à maintenir et développer un cadre de vie agréable aux Schaerbeekois présents et à venir. Car nous sommes conscients que cet engouement ne peut être déçu. Cette volonté de vivre en commun, dans de bonnes conditions, est le ciment de notre vie en société, elle nous offre à chacun le bonheur de pouvoir partager des intérêts communs. Et le jeu en vaut la chandelle ! Car, oui, une population nombreuse multiplie les défis, et parfois les problèmes, mais à l'arrivée, c'est la vie dans toute sa splendeur qu'elle magnifie !



Bernard Clerfayt, Bourgmestre en titre et Cécile Jodogne, Bourgmestre ff et Echevine de l'Urbanisme, du Patrimoine et du Tourisme
Bernard Clerfayt,
Titelvoerende en Cécile Jodogne, Burgemeester vwd, Schepen van Stedenbouw, Erfgoed en Toerisme

Bernard Clerfayt,
*Bourgmestre en titre,
Titelvoerende
Burgemeester*

123.892...en U

De kaap van 125.000 inwoners wordt binnenkort overschreden! Schaerbeek is in trek, maar we steken niet onder stoelen of banken dat een grotere bevolking ook talrijke uitdagingen en problemen kan meebrengen.

Het verheugt me vast te stellen dat vele jonge koppels beslist hebben om opnieuw in onze gemeente te investeren. En dat soms zelfs na een afwezigheid van 10 jaar of meer. Dat vertaalt zich in een hernieuwde ondernemingszin en in het bijzonder een ruimere participatie van de burger. Dat bewijst de oprichting van talrijke verenigingen en wijkcomités (de recentste is die van het Colignonplein, zie blz. 9). De rondleidingen in het gemeentehuis kennen ook een recordopkomst (zie blz. 7) en steeds meer burgers nemen deel aan de activiteiten die door de gemeente georganiseerd worden.

Maar laten we duidelijk zijn! Een groter bevolkingsaantal betekent nieuwe uitdagingen maar ook bijkomende lasten. Dat vraagt van de openbare administratie en van de zittende meerderheid een strategische visie op lange termijn en efficiënte dagelijkse acties. Bijvoorbeeld, het onthaal van de inwoners en de diensten die verstrekt worden aan de bevolking, meer bepaald in het gemeentehuis moeten versterkt worden, de scholen moeten meer leerlingen opvangen, de kinderdagverblijven meer kinderen. Wat met de mobiliteits- en parkeerproblemen of de huisvesting? Zonder de problematiek van de sociale hulpverlening, de netheid van de openbare ruimte en van de groene ruimtes te vergeten. Kortom, het is het geheel van instellingen en gemeentelijke diensten die met deze toestroom van nieuwe inwoners te maken krijgt.

Dag na dag werken we zonder ophouden om een aangename leefomgeving te ontwikkelen en te behouden voor de huidige en toekomstige Schaarbekenaars. Want we zijn er ons van bewust dat deze geestdrift niet beschaamd mag worden. Deze wil om in gemeenschap te leven, in goede omstandigheden, is het bindmiddel van onze samenleving, ze geeft aan elk van ons het geluk om te delen in de gemeenschappelijke belangen. En het loont de moeite! Want, ja, een groot bevolkingsaantal verveelvoudigt de uitdagingen, en soms de problemen, maar aan de eindmeet is het het leven in al haar schittering dat geroemd wordt!

Et un contrat de quartier, un !

C'est tout le bien qu'on souhaite pour Helmet qui sera alors le 8^{ème} quartier à en bénéficier, après Pavillon, Brabant-Verte, Aarschot-Progrès, Jérusalem, Princesse Elisabeth, Lehon-Kessels et Navez-Portals !

Cécile Jodogne, Bourgmestre ff, a déposé et défendu elle-même le dossier de candidature auprès d'Evelyne Huytebroeck, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en charge de l'Environnement, de l'Energie, de la Rénovation urbaine et de l'Aide aux personnes.

Un contrat de quartier, pour quoi faire ?

Est-il nécessaire de rappeler une fois encore l'importance de ces contrats de quartier ? Véritable moyen de revitalisation urbaine, un tel outil permet d'améliorer le cadre de vie des quartiers concernés : les espaces publics, les logements et les équipements mais aussi la vie économique et sociale. D'autre part, en concentrant plusieurs actions dans un même quartier, on crée une dynamique positive et les habitants sont impliqués dès le départ. Cela permet de mieux connaître leurs besoins, définir des priorités et les associer aux différents projets.

Tout un programme...

Pratiquement, cela consiste en quoi ? Les interventions visent essentiellement à rénover des bâtiments dégradés ou à l'abandon, à créer ou



rénover des logements, à réaménager les espaces publics, à renforcer les infrastructures et équipements du quartier, mais aussi à stimuler les activités économiques et la cohésion sociale. Et Helmet en a bien besoin ! Tout le monde s'accorde sur ce point, majorité comme opposition. Et on peut se réjouir que, sur cette question, l'opposition ait fait preuve de lucidité en acceptant et encourageant notre demande. Nous ne manquerons pas de vous tenir au courant de l'évolution de ce dossier palpitant à bien des égards !

Un nouveau terrain de tennis au Terdelt

Le 16 octobre 2009, Sait Köse, échevin des Sports, les fonctionnaires de la Cocof, du service des Sports et des Infrastructures ont inauguré un nouveau terrain de tennis sous la bulle du complexe sportif du Terdelt.

Ceux qui connaissent un peu le passé de l'endroit savent que cette rénovation n'était pas un luxe. En effet, le tapis du terrain précédent était déjà bien usé et se détachait en plusieurs endroits, rendant la pratique du tennis extrêmement difficile, voire impossible. Dès lors, il fallait rénover ce terrain, mais avec

une obligation bien précise. Il devait aussi pouvoir servir d'aire multisports de repli en cas de pluie, aux enfants des écoles ou participant aux activités du service de la Jeunesse, donc pas de brique pilée... C'est finalement une surface de « chevron 400 » qui a été choisie, c'est-à-dire une surface souple qui permet de pratiquer tous les sports et rend la pratique du tennis agréable. Il deviendra sûrement le préféré de tous les pratiquants du tennis au Terdelt. Ce terrain a coûté 49.821,92 € dont 26.500 € ont été pris en charge par la Cocof dans le cadre des subventions pour Petites Infrastructures Communales (PIC).

L'ADMINISTRATION COMMUNALE
DE SCHAARBEEK RECRUTE
POUR SON DÉPARTEMENT
DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE

UN RESPONSABLE DU SERVICE
DU PERSONNEL ENSEIGNANT (h/f)

RESPONSABILITÉS

- Gestion du service (8 personnes)
- Suivi de carrière du personnel enseignant ;
- Relations entre le département, les écoles et la Communauté française (CFWB)

PROFIL

- Formation universitaire
- Expérience dans un service de l'enseignement
- Connaissance approfondie de la législation (titres, statuts, décrets...) et de l'organisation générale de l'enseignement en CFWB
- Maîtrise de l'outil informatique (Outlook, Excel et logiciels de gestion spécifiques : ProEco, WinPage, Primver)

UN SECRETAIRE ADMINISTRATIF
AU SERVICE DU PERSONNEL
ENSEIGNANT (h/f)

RESPONSABILITÉS

- Gestion quotidienne des dossiers individuels des enseignants
- Interface avec les secrétariats des différents niveaux d'enseignement et avec les services de la CFWB.

PROFIL

- Graduat/bachelor
- Expérience dans un service de l'enseignement souhaitée
- Capacité à interpréter et utiliser les textes légaux et réglementaires
- Connaissance de l'organisation générale de l'enseignement
- Maîtrise de l'outil informatique (Outlook, Excel et logiciels de gestion scolaire spécifiques : ProEco, WinPage, Primver)

RENSEIGNEMENTS
COMPLÉMENTAIRES

Claude Wachtelaer, Inspecteur-Coordinateur

Comment postuler ?

Candidature à envoyer à l'attention du Collège des Bourgmestre et Echevins, Place Colignon à 1030 Bruxelles ou par e-mail, cwachtelaer@schaerbeek.irisnet.be

HET GEMEENTEBESTUUR
VAN SCHAARBEEK WERFT AAN
BIJ HET DEPARTEMENT VAN
OPENBAAR ONDERWIJS

EN VERANTWOORDELIJKE VAN DE
DIENST ONDERWIJZEND PERSONEEL
(m/v)

VERANTWOORDELIJKHEDEN

- Beheer van de dienst (8 personen)
- Opvolging van de loopbaan van de gemeentelijke leerkrachten
- Relaties tussen het departement, de scholen en de Franse Gemeenschap (CFWB)

PROFIEL

- Universitaire opleiding
- Ervaring in een dienst onderwijs
- Grondige kennis van de wetgeving (statuten, titels, decreten, enz.) en van de algemene organisatie van het onderwijs in CFWB
- Beheer van informatica (Outlook, Excel en specifieke schoolmanagement softwares: ProEco, WinPage, Primver)

EN ADMINISTRATIEF SECRETARIS –
DIENST ONDERWIJZEND PERSONEEL
(m/v)

VERANTWOORDELIJKHEDEN

- Dagelijks beheer van de individuele dossiers van de leraars
- Verbindingen tussen de dienst en de secretariaten van de verschillende schoolniveaus en met de diensten van de CFWB.

PROFIEL

- Graduaat/bachelor
- Ervaring in een dienst onderwijs gewenst
- Bekwaamheid om wetgevende teksten te verstaan en te gebruiken
- Kennis van de algemene organisatie van het onderwijs
- Beheer van informatica (Outlook, Excel en specifieke schoolmanagement softwares : ProEco, WinPage, Primver)

VERDERE INLICHTINGEN

Claude Wachtelaer, Inspecteur – coördinator

Hoe solliciteren ?

Kandidatuur ter attentie van het College van Burgemeester en Schepenen opsturen, Colignonplein, 1030 Brussel of per e-mail aan cwachtelaer@schaerbeek.irisnet.be

Nos offres d'emploi peuvent être consultées sur le site internet <http://www.schaerbeek.irisnet.be> – rubrique emploi: travailler à l'administration communale

Onze jobaanbiedingen kunnen geraadpleegd worden op de website <http://www.schaerbeek.irisnet.be> – rubriek tewerkstelling: werken voor het gemeentebestuur

DÉVELOPPEMENT DURABLE

Schaerbeek – Village ...
Schaerbeek durable !

A Schaerbeek, le 20 septembre dernier, dimanche «sans voiture» a rimé avec animations et succès de foule.

Depuis plusieurs années, lors du Dimanche sans voiture, Bruxelles prend des allures champêtres... Et cette année encore, Schaerbeek n'est pas en reste ! Grâce à l'opération «Schaerbeek Village», le quartier commerçant Helmet a accueilli de nombreuses animations, pour petits et grands. Une constante : le développement durable sous toutes ses formes !

Pour l'occasion toute la place d'Helmet s'est transformée en une gigantesque prairie en se parant d'une pelouse naturelle sur laquelle de très nombreux promeneurs sont venus s'asseoir pour profiter d'une bonne crêpe artisanale ou pour musarder au soleil. Le comité « Helmet Quartier Durable » a mis à disposition des passants des coussins pour leur présenter confortablement toutes sortes d'activités réalisées par des habitants dynamiques.

Les personnes à mobilité réduite (PMR) n'étaient pas oubliées : l'Atrium Helmet présentait une exposition mettant en valeur tous les commerces et lieux publics du quartier accessibles aux PMR. Le parcours en chaise roulante installé sur la rue Richard Vandevelde a rencontré beaucoup de succès auprès des enfants mais aussi de certains adultes curieux. L'occasion de découvrir de façon ludique et dans la bonne humeur, les difficultés quotidiennes que rencontrent les PMR dans leurs déplacements.

Quant au Magasin du Monde d'Oxfam, il offrait à tous un délicieux thé ou café issu du « commerce équitable ».

Le Gracq (Groupement des Cyclistes Quotidiens) a proposé un rallye-questions récompensé de nombreux prix. Ils ont aussi permis à plusieurs cyclistes de remettre leur vélo en ordre. Et plein d'autres activités conviviales encore : balade à dos de poney pour les plus petits, balade contée pour les plus grands...

Comme à chaque édition du Dimanche sans voiture, d'autres quartiers offraient également une foule d'activités pour tous ceux qui souhaitent vivre la ville sans voiture : à la Place Foucart, le Comité de Quartier Terdelt a « donné



de l'air » au quartier : rallye vélo, circuit de cuis-tax, jogging familial, jeux et animations diverses, la place Foucart était aussi un point de « ravitaillement » pour tous les cyclistes et visiteurs de passage. La police, quant à elle, avait investi la place Meiser et l'avenue Cambier pour offrir une piste d'habilité vélo aux enfants et une animation édifian-te sur l'angle mort.

Sans oublier toutes les autres activités organisées par les Schaerbeekois qui ont profité de cette journée pour mettre plus de chaleur humaine et de proximité dans leurs quartiers : avenue Louis Bertrand, rue Vandebusshe, square Riga, avenue Voltaire...

Une seule idée à retenir : rendez-vous l'année prochaine lors du 3^{ème} dimanche de septembre pour de nouvelles aventures !



DUURZAME ONTWIKKELING

Schaarbeek Dorp ...
duurzaam Schaarbeek!

Op de "autoloze" zondag van 20 september hadden in Schaarbeek aan aantal activiteiten plaats die een enorm succes kenden.

Al verschillende jaren neemt Brussel op de autoloze zondag plattelandsallures aan. Ook dit jaar bleef Schaarbeek niet achter! Dankzij «Schaarbeek Dorp» hadden in de winkelzone van Helmet verschillende activiteiten plaats voor klein en groot. Met één constante: duurzame ontwikkeling in alle mogelijke vormen!

Voor de gelegenheid was het Helmetplein omgevormd tot een gigantische weide, met een natuurlijk gazon waarop heel veel wandelaars zich neervlieden om te genieten van een lekkere artisanale pannenkoek of om gewoon wat te niksen in de zon. Het comité "Helmet, duurzame wijk" stelde kussens ter beschikking van de voorbijgangers, zodat ze comfortabel van alle activiteiten konden genieten die de dynamische bewoners op poten gezet hadden.

Ook de personen met beperkte mobiliteit (PBM) werden niet vergeten: het Atrium Helmet pakte uit met een tentoonstelling die focuste op alle handelszaken en openbare plaatsen in de wijk die toegankelijk zijn voor PBM. Het rolstoelparcours in de Richard Vandeveldestraat kende een groot succes bij de kinderen maar ook bij een aantal nieuwsgierige volwassenen. Een goede gelegenheid om op een speelse en vrolijke manier de problemen waarmee de PBM dagelijks geconfronteerd worden als ze op pad zijn, te leren kennen.

De Oxfam Wereldwinkel bood iedereen een heerlijk kopje koffie of thee aan, afkomstig uit de "eerlijke handel".

De Gracq (fietsersbond) werkte een zoektocht uit met tal van prijzen. Verschillende fietsers lieten ook hun fiets in orde brengen. En dan waren er nog andere leuke activiteiten: ponyritjes voor de allerkleinsten, een verhalenwandering voor de grotere kinderen ...

Zoals op elke editie van de Autoloze zondag, organiseerden ook andere wijken een pak activiteiten voor iedereen die de stad wilde beleven zonder auto. Op het Foucartplein liet het wijkcomité Terdelt een "frisse wind" waaien door de wijk: een fietszoektocht, een go-cartcircuit, een gezinsjogging, spelletjes en gevarieerde animatie. Bovendien was het Foucartplein ook een bevoorradingspunt voor alle fietsers en voorbijgangers. De politie palmde het Meiserplein en de Cambierlaan in, met een behendigheidsparcours op de fiets voor kinderen en een educatieve activiteit over de dode hoek.



En dan hadden we het nog niet over alle andere activiteiten die de inwoners van Schaarbeek organiseerden. Ze maakten gebruik van deze dag om meer menselijkheid en warmte in hun buurt te brengen: Louis Bertrandlaan, Vandebusschestraat, Square Riga, Voltairelaan...

Noteer het alvast in uw agenda: afspraak volgend jaar, de derde zondag van september, voor nieuwe avonturen!

CPAS : l'efficacité est source de solidarité

Le groupe MR au CPAS se réjouit du démenagement des services de l'aide sociale dans des bâtiments plus vastes et mieux adaptés rue des Palais. Cette première étape de la restructuration en profondeur du fonctionnement du service d'aide sociale du CPAS démontre l'attachement soutenu du MR de Schaerbeek aux principes de solidarité qui constituent un des fondements de notre société.

Dans ce cadre, la location avec option d'achat d'un vaste bâtiment rue des Palais était une condition préalable au recentrage du CPAS sur son cœur de métier, l'aide sociale.

Ce n'est bien évidemment qu'une étape, le service d'aide sociale – trop longtemps délaissé – devant encore être réorganisé en profondeur. Son fonctionnement va donc être revu, l'objectif devant être de sécuriser les travailleurs et les usagers par la mise sur pied de règles plus claires, plus transparentes, plus uniformes et moins complexes ainsi que par l'amélioration des procédures de contrôle (lutte contre les abus et les fraudes, uniformisation des pratiques internes, procédures d'évaluation, ...).

Il ne faut toutefois pas se voiler la face : la commune de Schaerbeek ne pourra pas, seule, faire face aux défis de l'aide sociale qui se profilent à l'horizon ! L'Etat Fédéral, les régions et les communautés devront aussi prendre leurs responsabilités dans la solidarité avec les communes.

Il faudra bien, à un moment donné, admettre que le mode de financement des CPAS hérité du 19^e siècle qui fait peser une charge importante sur les communes, en particulier les communes abritant une population fragilisée, est devenu complètement inadapté et obsolète dans notre société du 21^e siècle.

Le groupe MR au CPAS de Schaerbeek veillera pour sa part à ce que, plus que jamais, efficacité rime avec solidarité et que les moyens publics affectés à l'aide sociale soient utilisés de la manière la plus efficiente possible au bénéfice de toutes celles et ceux pour qui la solidarité est une condition première pour leur permettre de vivre conformément à la dignité humaine.

Le groupe MR au CPAS de Schaerbeek



Cure de jouvence pour nos trottoirs

Les trottoirs schaerbeekois sont nombreux à vivre une seconde jeunesse. Le « Plan Trottoirs » approuvé par le Collège et mis en œuvre par notre échevine des Travaux publics prévoit, en effet, de rénover les trottoirs dans un ordre déterminé par plusieurs critères : état des trottoirs, dangerosité éventuelle, importance du passage des piétons, remplacement des arbres, adéquation de l'accès aux personnes à mobilité réduite, harmonisation des quartiers, etc. Il ne s'agit donc pas de refaire, à l'aveugle, « tous » les trottoirs de la Commune, mais bien ceux qui en ont le plus besoin.

Bien sûr, vu le nombre de chantiers actuellement en cours sur le territoire de Schaerbeek, cette rénovation provoque parfois quelques désagréments. Mais ces perturbations passagères seront vite oubliées lorsque les piétons pourront investir les nouveaux trottoirs en se sentant davantage en sécurité, quand les différents types d'usagers (piétons, cyclistes, voitures) pourront se partager l'espace public de manière plus équilibrée, et lorsque les riverains pourront apprécier un environnement plus agréable.

Tel est déjà le cas à la rue de Linthout et à la rue Vergote, où les travaux de rénovation des trottoirs sont déjà terminés. Les habitants des rues Wauters et Delatour pourront tout prochainement en profiter : les travaux y touchent en effet à leur fin. De la mi-décembre au début de l'année 2010, la rue Dejase et l'avenue Chazal bénéficieront à leur tour d'un coup de frais. Et la rue Rasson vivra son petit lifting au printemps.



Un contrat de quartier pour Helmet

Le quartier d'Helmet présente une population très diversifiée, où le vivre-ensemble demande encore beaucoup d'investissements. Même si les autorités communales affirment mettre tout en œuvre pour redynamiser ce quartier « sympathique », il n'en demeure pas moins que nombre de commerçants et d'habitants se plaignent depuis plusieurs années de l'essoufflement du noyau commercial qui faisait la réputation de l'endroit.

De grandes enseignes se sont progressivement éteintes et, bien que le nombre d'espaces commerciaux inoccupés ait diminué ces dernières années, les boutiques et commerces existants manquent de diversité. Certains trottoirs sont en mauvais état; le stationnement est un véritable casse-tête pour les clients potentiels, les commerçants et les habitants; la circulation est dense et les déplacements à vélo ne sont pas vraiment conseillés! En réalité, l'étendue de la zone commerciale formée par la chaussée d'Helmet et la rue Richard Vandeveld est très grande. Peut-être même trop!

Certes, le quartier a évolué grâce à la rénovation du square Apollo et de la place d'Helmet, l'action d'Atrium, l'ouverture d'une boutique de quartier, l'installation d'une antenne de police et la présence d'agents de prévention. Et il pourrait encore évoluer avec les projets de logements voisins -rue Lambotte,

par exemple- ou la réaffectation d'une partie de l'église de la Sainte Famille.

Mais les choses pourraient changer bien davantage. Schaerbeek a en effet l'intention d'obtenir auprès de la Région un contrat de quartier qui visera précisément le quartier d'Helmet. Un contrat de quartier, ce sont des interventions concentrées des autorités publiques régionales et communales pour un montant d'environ dix millions d'euros sur cinq ans. Ce n'est donc pas rien. La phase de diagnostic est très importante et la mobilisation des acteurs locaux – habitants, commerçants, associations et institutions locales – est capitale pour la réussite du projet.

Helmet le mérite et le cdH appuiera évidemment cette demande auprès de la Région.

Contact: **Clotilde Nyssens**
info@clotildenyssens.be



centre démocrate humaniste

Pourquoi la majorité paralyse-t-elle notre commune?

Ces lundi 12 et mardi 13 octobre sont des journées dont de nombreux automobilistes schaerbeekois se souviendront longtemps. Comment en est-on arrivé à ce qu'une grande partie de la commune soit complètement paralysée durant des heures entières ?

C'est une des conséquences très concrètes de la mise en œuvre du Plan communal de mobilité qui n'a malheureusement comme unique objectif que de dégoûter les citoyens schaerbeekois à prendre leur voiture. Et ce sans proposer de réelles alternatives et sans avoir une vision équilibrée du partage de l'espace public entre les piétons, les cyclistes, les transports en commun et la voiture...

Ce sont dès lors de multiples chantiers que la commune a autorisé à débiter le lundi 12 octobre. Tous ces travaux concomitants sur le territoire de la Commune ont bien évidemment provoqué, à l'heure de pointe, un indescriptible embouteillage entre Colignon, les chaussées de Haecht et de Helmet !

Comment est-ce possible ? Comment est-il imaginable de donner en même temps son aval à :

- la fermeture de l'avenue Demolder (tronçon vers la Cage aux Ours)
- la fermeture de la rue Wauters avec déviation vers l'avenue Docteur Dejase et ensuite vers la chaussée de Haecht déjà saturée par la fermeture de la chaussée de Helmet

- la fermeture de la chaussée de Helmet du pont jusqu'au niveau de Nestor de Tière
- la fermeture de l'avenue Jacques Rayé vers le Boulevard Lambermont

Tout cela sans parler de la poursuite des travaux et la fermeture de la rue Gallait et de la place Stephenson...

Quid des personnes qui doivent se rendre à leur travail ? Aller chercher leurs enfants à l'école ? Ou effectuer des livraisons pour leur travail ? Quid aussi des piétons ou des cyclistes dans l'impossibilité de se frayer encore un petit passage entre les véhicules collés capot contre capot ?

Le Groupe PS demande que la Commune mette en place :

1. une cellule de coordination des demandes de chantier afin que pareille situation ne se reproduise plus
2. une information claire et donnée suffisamment tôt aux Schaerbeekois au travers, en autres, de Schaerbeek-Info

Par ailleurs, nous continuerons à nous battre pour que le Plan communal de mobilité soit revu pour que Schaerbeek ne devienne pas la championne de l'immobilité.



FOURCHET VEDET

De vedet onder de (vr)eters

*Zeg me wat uw kookpot schaft
en ik zeg wie u bent.
Over eten en eetculturen.*

Op zaterdag 21 november wordt De Kriekelaar omgetoverd tot het walhalla van de kookliefhebbers en de "gourmands" onder ons.

Fourchet Vedet past in de vierde editie van Week van de Smaak, dit jaar met Turkije als gastland. Tijdens deze week in november worden Brussel en Vlaanderen overspoeld door allerlei evenementen rond eten en eetculturen. En ook dit jaar belooft Fourchet Vedet smakelijk en pikant te worden!

De flamboyante Brusselaar Julien Vrebos, cineast en fervent kook- en eetliefhebber en u misschien bekend van zijn programma "Floere Fox goes resto" op TV Brussel, is onze gastheer en zal u met veel plezier tijdens deze culinaire ontdekkingsstocht van één dag begeleiden.

Op het menu: la la lunch, de wedstrijd en de demonstraties.

La La Lunch

Schuif gezellig aan tafel en geniet van een heerlijke, lichte lunch. Eat vzw tovert met verse producten iets lekkers voor u, uw familie en uw vrienden klaar en maakt van de Kriekelaar de leukste lunchplek voor één dag.

De plaatsen zijn beperkt, dus je reserveert best op voorhand een tafel bij De Kriekelaar.

Een spannende kookwedstrijd

Tijdens voorafgaande kooklessen leerden deelnemers onder de auspiciën van Reda Ayoubi van Eat vzw een aantal typisch Turkse ingrediënten klaar te maken. "Kookkoppels", samengesteld uit deze deelnemers, zullen het tegen elkaar opnemen. De opdracht is om een veras-



send gerecht in elkaar te boksen met de aangeleerde ingrediënten.

Een professionele jury zal op vakkundige wijze het opmerkelijkste gerecht uitkiezen en belonen.

Kookdemonstraties

Honger naar nieuwe en exotische recepten? Enthousiaste koks onthullen u de geheimen achter het bereiden van hun lekkernijen!

Doorlopend: een infomarkt, bar, muziek en nog veel ander lekkers.

Zaterdag 21 11 2008 – 13.00 > 18.00
GC De Kriekelaar – Gallaitstraat 86
1030 Bxl

Info:

02 245 75 22 - <http://dekriekelaar.vgc.be>

EXTRASCOLAIRE

La Coordination ATL à Schaerbeek



Suite à un décret de la Communauté Française de 2003 (décret ATL), le Service Accueil Extrascolaire de Schaerbeek (SAES) est né au sein de l'asbl Réseau Coordination Enfance et assure depuis, en convention avec la commune, la coordination des activités proposées aux enfants de 2,5 à 12 ans durant leur temps libre, c'est-à-dire le plus souvent après l'école ou durant les vacances.

Ces activités sont multiples : activités culturelles, activités sportives, stages de vacances, soutien scolaire, écoles de devoirs, garderies scolaires, mouvements de jeunesse...

On le sait, aujourd'hui, nombreuses sont les familles qui doivent concilier la vie de famille et le monde du travail.

Cette conciliation, pas toujours simple, a entraîné de nouveaux besoins au niveau de l'accueil des enfants.

La plupart des activités existantes sur le territoire schaerbeekois figurent d'ailleurs dans une brochure que nous éditons tous les 2 ans « Que faire après l'école à Schaerbeek ? ».

Tous les 5 ans, un état des lieux de l'offre d'accueil extrascolaire doit être réalisé.

Depuis le mois d'août, les coordinatrices extrascolaires de Schaerbeek rencontrent les milieux d'accueil qui organisent des activités pour les enfants de 2,5 à 12 ans avant ou après l'école, le mercredi après-midi ou encore le week-end ou durant les congés scolaires.

La vedette des gourmand(e)s

*Montrez-moi ce qu'il y a dans vos casseroles et je vous dirai
qui vous êtes. Sur l'art et la culture de manger.*

Le samedi 21 novembre, le Kriekelaar sera le royaume des amateurs de cuisine et des plus gourmands d'entre nous.

Fourchet Vedet s'inscrit dans la quatrième édition de la Semaine de la Saveur, qui met la Turquie à l'honneur cette année. Pendant cette semaine de novembre, Bruxelles et la Flandre accueilleront une série d'événements portant sur la cuisine et l'art de manger.

Le Brusselleir et flamboyant Julien Vrebos, cinéaste et amateur de cuisine, que vous connaissez peut-être grâce à son programme "Floere Fox goes resto" sur TV Brussel, est notre hôte pour la journée et c'est avec beaucoup de plaisir qu'il vous prendra par la main pendant cette aventure culinaire d'un jour.

Au menu: la la lunch, le concours et les démonstrations.

La La Lunch

Installez-vous à table et savourez un lunch léger et délicieux. L'asbl Eat préparera en un tour de magie quelque chose de bon pour vous, votre famille et vos amis, tout en utilisant des produits frais. Le Kriekelaar se verra transformé pendant un jour en "place to be" pour le meilleur lunch!

Mieux vaut réserver, car les places sont limitées.

Concours de cuisine

Suite à un atelier de cuisine où Reda Ayoubi de l'asbl Eat apprend aux participants à préparer des ingrédients typiquement turcs, les élèves sont répartis en "couples" et prêts à s'affronter pendant un concours de cuisine captivant pendant lequel ils essayeront de créer un plat surprenant avec les ingrédients proposés pendant les cours.

Un jury professionnel choisira et récompensera la meilleure création.

Démonstrations de cuisine

Envie de découvrir de nouvelles recettes exotiques? Des cuisiniers enthousiastes vous dévoileront leurs secrets derrière la préparation de leurs spécialités.

En continu: marché d'infos, bar, musique et autres gourmandises.

Samedi 21 11 2008 – 13.00 > 18.00
GC De Kriekelaar
Rue Gallait 86 – 1030 Bxl

Info:

02 245 75 22 - <http://dekriekelaar.vgc.be>



■ Ne pas percevoir d'autres subsides pour l'accueil des enfants

Pensez-vous pouvoir faire une demande de subsides ATL ?

Si vous vous interrogez sur les démarches à suivre pour l'obtention de ces subsides, n'hésitez pas non plus à nous contacter.

Réseau Coordination Enfance
Service Accueil Extrascolaire
de Schaerbeek

Elise Bouchelet et Michelle Uthurry
Coordinatrices ATL
Rue Philomène, 37
1030 Schaerbeek
Tél : 02 219 26 04

Si vous êtes un milieu d'accueil de ce type et que vous n'avez pas encore été contacté par notre service, merci de nous le faire savoir.

Le décret ATL a pour but d'organiser une vision globale et cohérente de l'accueil des enfants de 2,5 à 12 ans.

Il permet en outre aux milieux d'accueil de bénéficier de subsides spécifiques – subsides ATL – pour autant que les milieux d'accueil rencontrent plusieurs critères :

■ Accueillir les enfants en semaine au minimum 2 heures consécutives et jusque 17h30

ENFANCE

Petits et grands,
Saint Nicolas
vous attend
à Kinopolis!

Dans le cadre de ses activités familiales, le Service Enfance vous invite, le dimanche 6/12/09 pour la fête de Saint Nicolas au Kinopolis Bruxelles à prendre un petit déjeuner, suivi d'une projection privée de ARTHUR la vengeance de Maltazard.

Comment s'inscrire ?

- Les inscriptions débuteront en nos bureaux, 2, rue Vifquin – 1030 Schaerbeek – bureau 0,01 rez-de-chaussée, mardi 10/11/09 de 8h30 à 12h30, fin des inscriptions, le vendredi 27/11/09.
- Prix par enfant / parent schaerbeekois : 2 €
Prix par enfant / parent non schaerbeekois : 4 €
- Aucune inscription ne sera acceptée par envoi postal ou par téléphone.



ACTIVITE RESERVEE AUX ENFANTS
SCHAERBEEKOIS DE 3 A 12 ANS



Info
Service Enfance
2, rue Vifquin – 1030 Schaerbeek
bureau 0,01 rez-de-chaussée
Téléphone 02/240.30.63
mail gdjendo@schaerbeek.irisnet.be
www.planetekids.be

THEÂTRE

Mimouna prédit l'avenir

Il n'est plus nécessaire de présenter le Festival de théâtre jeune Mimouna. Cet événement artistique, co-organisé par la Compagnie des Nouveaux Disparus et l'Echevinat de l'Intégration sociale, de la Prévention et de la Solidarité permet chaque année à une vingtaine de troupes théâtrales composées de jeunes amateurs, venus de tout Bruxelles, de s'exprimer sur un thème commun.

Pour la neuvième édition du festival, le thème choisi est l'**Avenir de la Belgique**. La parole sera donnée aux adultes de demain. Ils nous présenteront, en toute liberté, la manière dont ils envisagent leur nation et son évolution culturelle et historique. Le jury, composé de professionnels issus tant du milieu artistique que du milieu social, aura la tâche ardue de désigner les lauréats pour chacune des catégories (les 6-12 ans et les 12-20 ans). Ces derniers auront l'opportunité de présenter leur création à l'étranger lors d'un festival international de théâtre. N'hésitez pas à venir applaudir nos jeunes passionnés de théâtre, le vendredi 20 novembre de 18h à 21h, le

samedi 21 novembre de 11h à 20h et le 30 novembre de 11h à 17h, sur la plaine du Terdelt. Entrée gratuite.

Info :
02 219 11 98



TOURISME

Excursion au marché
de Noël de Cologne

S'il y a bien un marché de Noël réputé, c'est celui de Cologne, en Allemagne. Trois millions de visiteurs chaque année, ça situe le tableau...

De nombreux Belges s'y rendent chaque année, et pour cause: c'est l'un des plus beaux d'Europe. De la mi-novembre jusqu'au mois de janvier, Cologne offre une ambiance fascinante et pleine de charme durant la période de l'avent grâce à ses 6 marchés de Noël. Le plus grand se situe au Neumarkt, tandis que celui sur la Rudolfplatz vous proposera une atmosphère plus intime et non moins conviviale.

rythme au cœur de cette ville européenne féérique en cette période de l'année.

- Date : Samedi 19 décembre 2009
- Pour les enfants de 3 à 12 ans accompagnés de leurs parents
- Inscription obligatoire
- Prix : Enfants et Adultes : 10 euros (Inclus : Transport A/R) Places limitées – Réservé uniquement aux Schaerbeekois.



Autour d'un verre de Glühwein, vous pourrez déguster des marrons chauds, des crêpes et autres friandises en écoutant des chants de Noël, avant d'aller admirer le plus grand sapin de la région sur la place de la cathédrale ! C'est aussi l'endroit idéal pour acheter des cadeaux.

Le jeudi uniquement sur rendez-vous. Pas d'inscriptions le lundi ! Ensuite, à partir du mardi 1^{er} décembre 2009 jusqu'au jeudi 10 décembre, nous vous recevons uniquement sur rendez-vous !

Pour information :
www.allemagne-tourisme.com
Personne de contact :
Ajshe Beca : 02/240.30.62

Oxfam vous invite à un petit déjeuner sympa et équitable

Oxfam nodigt u uit voor een eerlijk en sympathiek ontbijt



Dimanche 22 novembre 2009
de 8h30 à 12h30
Zondag 22 november 2009
van 8u30 tot 12u30

Ecole communale
Georges Primo
Rue de l'Agriculture, 46
1030 Schaerbeek

PAF/Prijs:
Adultes/Volwassenen: 5 €
Enfants/Kinderen : 2,50 €
Prévente en magasin:
2 €(enfant) et 4 € (adulte)

Infos :
www.omdm.be/petitsdejeuners
Chée d'Helmet 1
1030 Schaerbeek

Les petits déjeuners Oxfam ?
Les 21 et 22 novembre 2009 !
Consultez la liste sur le site
<http://www.omdm.be/petitsdejeuners>

Au menu :
Les produits Oxfam issus du commerce équitable : thé, café, cacao, jus de fruits, sucre de canne, muesli, confitures, pâtes à tartiner, miel, petits pains à la quinoa, barritas, chocolats... et des produits frais locaux.

■ Rencontre avec un représentant de l'organisation Sasha (Inde) partenaire de commerce équitable d'Oxfam- Magasins du monde

Op het menu :
Producten Oxfam van eerlijke handel : Koffie, thee, cacao, vruchtensappen, rietsuiker, muesli, confituur, chopasta, honing, chocolades, barritas... en verse locale producten

Organisé par/Georganiseerd door :
Magasin du monde – Oxfam de Schaerbeek



Oxfam

SENIORS

Les enfants à l’Hôtel communal

Qui est déjà venu à l’Hôtel communal ? Moi,... pour le mariage de mon oncle. Et moi, avec ma maman, pour faire les passeports !

Le mercredi 14 octobre, à l’occasion de la Semaine de la Démocratie locale, les enfants de la Maison de quartier Dailly et de l’association Le Caméléon bavard visitaient l’Hôtel communal, emmenés par quatre vaillants guides, Françoise Winnepenninckx, du Service communal de communication, Jean-Pol Lozet, du Service Culture, Michel Poncelet, Huissier, et Tamimount Essaïdi, l’Echevine de l’Intégration sociale. Les enfants ont pu découvrir la salle des guichets – et tous les papiers qu’on peut venir y chercher – puis les grands tableaux historiques de la commune et la salle des mariages, avant d’aller s’asseoir sur les bancs des Conseillers communaux. L’air sévère et les moustaches des statues de nos anciens Bourg-



© Salvatore Vilardi

mestres avec leurs médailles n’ont pas manqué non plus de les impressionner. Comment était Schaerbeek à l’époque ? C’est quoi, un Echevin ? Pourquoi faut-il des témoins au mariage ? ... L’occasion d’apprendre un tas de choses sur la vie communale, et pour les guides de se faire surprendre par la curiosité des enfants !

© Salvatore Vilardi



Voici les témoignages des enfants de la maison de quartier, après la visite :

Melinda : « J’ai bien aimé visiter la commune de Schaerbeek ».
Kévin : « J’ai bien aimé la salle des mariages, parce que c’est là qu’on a fait le mariage de mon oncle ».
Halime : « Je ne savais pas qu’on se mariait à la commune ».
Nora : « J’ai appris qu’avant à Schaerbeek, il y avait des vaches et des ânes ».
Serhat : « Nous avons appris plein de choses intéressantes, merci ».

Adelissa : « J’ai appris pas mal de chose. J’ai adoré la visite, tout était merveilleux, magique, incroyable, extraordinaire ».
Hacer : « J’ai aimé la salle des mariages, le piano et le tableau ».
Diana : « Moi, j’ai aimé bien la salle des mariages parce que j’ai joué du piano ».
Nora : « Moi, j’ai appris qu’à Schaerbeek, il y a 120.000 personnes et que l’âne et la cerise sont les symboles de Schaerbeek ».
Manna : « J’ai visité la salle des mariages ».

DÉCHETS

Tous au compost !

Bon nombre d’entre nous trient leurs déchets de verre, de plastique ou de papier grâce à des collectes sélectives pour qu’ils soient recyclés. Très bien ! Mais que faire des déchets organiques qui restent encore dans la poubelle ? Ces déchets peuvent servir à fabriquer de l’engrais : le compost.

Deux maîtresses-composteuses, Lutgarde Dumont et Michèle Desmet, nous expliquent cette technique.

Lutgarde Dumont, mère d’une jeune fille et formatrice en compost, a décidé de devenir maîtresse composteuse car elle a toujours composté.



Je trouve ça aberrant que nous jetions autant de déchets. Dans la nature, tout se recycle... Alors quoi de plus naturel que de faire pareil ! J’ai donc suivi une formation d’un an à l’Institut bruxellois de gestion de l’environnement (IBGE). La formation a eu lieu dans un centre de tri où il y avait du compost. A la fin de cette formation, nous avons été diplômés ! Une ou deux fois par an, l’IBGE organise des journées « portes ouvertes » dans le cadre desquelles, nous nous engageons à montrer notre jardin mais surtout à partager des informations et la fierté qu’on a à composter ! On essaye de pratiquer le compostage avec nos voisins. Pour ma part, dans un premier temps ça a plutôt bien marché mais avec les vacances les choses se sont un peu arrêtées. Mais ce n’est pas exclu que cela reprenne.

Michèle Desmet, mère de 3 enfants et grand-mère de 7 petits-enfants, composte depuis son enfance. Mon grand-père avait une ferme à Woluwe-St-Lambert, il avait une fosse où il mélangeait les différents détrit. C’est vraiment simple de composter, il suffit de trouver un équilibre entre les déchets bruns et secs – le bois, les feuilles,... – avec les déchets plus verts tels que les épluchures, les fruits et légumes,... et tout se mélange naturellement !



Après la formation de l’IBGE, j’ai fait partie d’un groupe de maître-composteur de la commune d’Evere. Nous nous occupons d’expliquer cette technique à toute personne qui voulait avoir des renseignements. Nous étions dans des stands durant les fêtes communales. Je conseillerai à tout le monde de s’y mettre car c’est simple, économique et surtout ça protège l’environnement !

Le compostage... pourquoi pas vous ?

L’Administration communale de Schaerbeek octroie depuis plusieurs années une prime à l’acquisition d’un fût de compostage individuel, si vous êtes schaarbeekois et si vous vous engagez à réaliser ce compostage. Le montant de la prime communale est fixé à 50% du montant d’achat de ce fût, sur base de la facture ou d’un justificatif avec un maximum de 50€ par fût.

Pour tout renseignement concernant la prime communale ou pour l’obtention du règlement, vous pouvez vous adresser au Service Eco-conseil de la commune au 02/244.71.53.

VUILNISEMMER

Iedereen composteert!

Velen van ons sorteren al afval (glas, plastic, papier) en geven het mee met de selectieve ophalingen, zodat het gerecycleerd kan worden. Na het sorteren, blijft in de vuilnisemmer echter nog organisch afval over! Dit afval kan nochtans gebruikt worden om meststoffen te maken: compost!

Composteren is eenvoudig en bestaat al duizenden jaren ... U hebt er geen grote tuin of niet veel afval voor nodig; iedereen kan composteren, zelfs op het terras. In een composteerder (een silo of een vat) of een wormcomposteerder (een bak) legt u verschillende soorten afval waar- bij u zorgt voor een goed evenwicht in het keukenafval –fruit- en groenteschillen, koffiegruis, haar – en het tuinafval – dode bladeren, onkruid, huisdierenafval ...

Composteren ...waarom u niet?

Het gemeentebestuur van Schaarbeek geeft al verschillende jaren een premie bij aankoop van een individueel compostvat, als u inwoner van Schaarbeek bent en u zich ertoe verbindt om te composteren. De premie van de gemeente bedraagt 50% van de aankoopprijs van het vat, als u een factuur of een aankoopbewijs kunt voorleggen, met een maximum van € 50 per vat.



Meer inlichtingen

Over de premie van de gemeente of het reglement krijgt u bij de dienst milieuraadgeving van de gemeente, op het nummer 02 244 71 53.

VIE DE QUARTIER

ASBLs, comités de quartier, réunions de concertation...

A Schaerbeek, la démocratie se conjugue au quotidien !

Notre commune ne compte plus les associations, asbls et comités de quartier, reflets d'une réelle implication des Schaerbeekois à tous les niveaux de la vie de la commune. Dernier né de cet engouement, le comité de quartier Colignon, créé suite au désir de ses habitants de faire vivre et évoluer leur quartier à l'image de ce qui se passe à Terdel, à Helmet ou encore à la Cage aux Ours.



Un comité de quartier ?...

Un comité de quartier, c'est tout d'abord un espace de rencontre des différents acteurs qui participent à la vie d'un quartier : les habitants bien sûr, mais aussi les associations, entreprises, commerces, écoles... De cette rencontre peut naître une série d'initiatives telles que des fêtes de rues, des brocantes mais aussi la participation du quartier à des projets régionaux tels les quartiers durables.

ÉCONOMIE

Le trio du textile !

Les Ateliers de Création Textile (ACT) ont pris naissance lors de la rencontre de trois designers Adeline-Julie Baes, Christine Mawet et Laetitia Sedziewski. Toutes trois diplômées de l'Ecole Nationale des Arts visuels de la Cambre, elles ont décidé de mettre en place des stages et des cours particuliers de création textile sur le site schaerbeekois de La Lustrerie. Présentation de cette asbl et de ces fondatrices...



Qui se cache derrière ACT ?

Laetitia Sedziewski : J'ai effectué des études de stylisme à la Cambre. Au fil des années, je me suis réorientée en sérigraphie et je donne cours à l'académie des Bozar et je suis également conférencière à l'académie du textile.

Christine Mawet : Je suis licenciée en communication. J'ai été responsable du théâtre Varia.

J'ai décidé d'entreprendre des études de design textile en parallèle à ma rencontre avec Laetitia et Adeline. Je travaille actuellement en tant que responsable communication pour une styliste.

Adeline-Julie Baes : J'ai fait des études en bande dessinée à St-Luc et de montage et script à l'INSAS. J'ai travaillé dans le milieu de la télévision et de la production. J'étais passionnée par le textile donc j'ai décidé de reprendre des études

à la Cambre. J'ai donné des cours au musée de Mariemont sur la maille notamment. Mais je travaille encore dans le milieu de l'audiovisuel.

Comment est née l'idée de ces ateliers ?

L.S. : Il y a un peu plus d'un an, nous avons décidé de créer une asbl dont le thème portait sur la création du textile. Pour ma part, je



pendant de quartier vous propose de partir à sa découverte ce mercredi 11 novembre 2009 dès 10 h. Nous vous attendons dans les locaux du conseil en rénovation de RenovaS asbl, place Colignon, 41, avec des boissons chaudes... avant de démarrer la balade dans le quartier. Il n'y



dispositifs liés à la revitalisation urbaine et actifs sur le périmètre du quartier : contrat de quartier, etc.

aura pas de guide, ou plutôt, le guide ce sera vous ! Venez partager votre perception du quartier ! Cette promenade s'achèvera dans la toute nouvelle boutique de quartier, place Verboekhoven 9, par la dégustation d'une soupe et la présentation de différents

Pour toute information :

Sélim Bougriba, correspondant de quartier place Verboekhoven 9
Tel : 0494 74 96 93

Voorbereidende vergadering voor de samenstelling van het buurtcomité Colignon

Sommige onder u hebben de wens geuit om de Colignonwijk leven in te blazen door middel van een wijkcomité zoals dit zowat overal in de gemeente gebeurt: Terdel, Helmet, Berenkuil, ...

Een buurtcomité is eerst en vooral een ontmoetingsruimte voor de verschillende actoren die deel nemen aan het leven in de wijk: de bewoners natuurlijk, maar ook de verenigingen, ondernemingen, handelszaken, scholen ... Uit deze ontmoeting kan een reeks initiatieven ontstaan zoals straatfeesten, rommelmarkten maar ook deelname van de wijk aan gewestelijke projecten zoals duurzame wijken. Om elkaar te ontmoeten, elkaar te leren kennen en de wijk beter te ontdekken, stellen wij

u een ontdekkingstocht voor op woensdag 11 november 2009 vanaf 10u. Wij verwachten u in de lokalen van de cel renovatieadvies van RenovaS, Colignonplein 41, met warme drankjes voor het begin van de wandeling in de wijk. Er zal geen gids zijn, of beter, u zal de gids zijn! Kom en deel uw opvatting over de wijk! Deze wandeling zal worden afgesloten in de nieuwe wijkboetiek, Verboekhovenplein, 9, met een lekkere soep en de voorstelling van de verschillende hulpmiddelen die gepaard gaan



met de stedenbouwkundige herwaardering en die actief zullen zijn binnen de perimeter van de wijk, RVOHR, enz.

Contact:

Sélim Bougriba – buurtcorrespondent, Verboekhovenplein 9
Tel: 0494 74 96 93

travillais déjà dans ce magnifique lieu qu'est La Lustrerie. Nous avons décidé d'y faire nos ateliers car c'est un endroit lumineux avec de grands espaces disposant de nombreux transports à proximité.

A.-J.B. : Durant nos études, on a toutes eu le sentiment de rétention d'informations. Quand on est à l'école, on est coincé dans un système de notes, d'examens, de jugements. Dans nos ateliers, au lieu d'essayer de partager nos connaissances dans une démarche scolaire, nous avons choisi de le faire de façon ludique en y expérimentant le savoir-faire des différents publics.

Qu'y apprend-on ?

C.M. : Ce ne sont pas des cours de couture. Nous proposons une autre approche de la matière, de l'impression. Nous expliquons les différentes techniques que nous connaissons puis on laisse libre cours à l'imagination des différents participants en leur montrant les bases.

Adressé aussi aux novices ?

L.S. : On accueille tout le monde, il n'y a pas d'objectifs à atteindre et aucun prérequis à avoir. Ces ateliers sont ouverts à tous ! D'ailleurs, le public est très mélangé aussi bien des avocates, que des étudiants de stylisme. Les participants sont soucieux de vouloir apprendre des choses dans un cadre de détente.



C.M. : Le but est de donner une impulsion, pas de devenir parfait dans une technique ou une autre. Nous avons des jeux très didactiques à la portée de tous, on essaye de sentir un peu le groupe et voir ce que l'on peut faire avec lui. En deux jours, nous ne pouvons pas aller vers un produit fini mais ce qui est intéressant, c'est de partager des connaissances et montrer que tout le monde peut être créatif.

A.-J.B. : Plusieurs participants sont venus nous montrer des choses étonnantes qu'ils ont travaillées chez eux alors que certains croyaient n'avoir à première vue aucune affinité au niveau du tissu.

Pour plus d'informations,

vous pouvez consulter le site <http://www.actextile.be>

CONFÉRENCE

Françoise Aubry, Conservatrice du Musée Horta

Le 18 novembre à 20h.

SALLE DES MARIAGES – HÔTEL COMMUNAL GRATUIT

L'asbl PatriS «Patrimoine de Schaerbeek», en partenariat avec Cécile Jodogne, Echevine de l'Urbanisme et du Patrimoine, invitera le 18 novembre 2009, à 20h00, la conservatrice du Musée Horta. Françoise Aubry retracera «les débuts de la carrière de Victor Horta». En 1893, celui-ci reçoit la commande de deux projets qui feront date : tout d'abord la Maison Autrique (aujourd'hui accessible au public au 266 chaussée de Haecht) et immédiatement après l'Hôtel Tassel, rue Paul Emile Janson. Madame Aubry a conseillé la Maison Autrique lors de sa restauration exemplaire. Les hôtels Winssinger (rue Hôtel des Monnaies) et Frison (Rue Lebeau) développent le vocabulaire architectural de Horta qui transforme le plan et la décoration de la cage d'escalier. Elle se couvre de volutes et s'éclaire désormais de l'intérieur.



A cette occasion, PatriS présentera le nouveau «Guide de Schaerbeek» édité par CFC Editions. Ce guide est rédigé par Yves Jacquemin, historien de l'art, qui se fera un plaisir de le dédicacer.

Informations:

Inscriptions préalables
au 0476 77 65 36
ou à l'adresse asbl.patris@gmail.com

EXPOSITION

Henri Quittelier (1884-1980) Peintre, graveur, décorateur

A l'occasion de cette exposition, présentation d'un livre biographique écrit par sa petite-fille Laure Hammes-Quittelier

C'est à l'artiste Henri Quittelier que la commune de Schaerbeek demanda de réaliser les cartons des vitraux lors de la restauration de l'hôtel communal après l'incendie de 1911. Il s'agit, notamment, des vitraux du rez-de-chaussée situés de part et d'autre de l'escalier d'honneur. Les thèmes illustrés sont les 4 actes de la vie civile, les 4 éléments, les 4 âges et les 4 saisons.

Toutes ces compositions ont été réalisées par le maître verrier F.P. Colpaert.

Cette exposition est l'occasion de mettre en évidence les très beaux vitraux de l'Hôtel communal en montrant, entre autres, les avant-projets conservés précieusement par la famille et offerts à la commune en 2007. Cécile Jodogne, Bourgmestre ff et Echevine de l'urbanisme, ainsi que Georges Verzin, Echevin de la Culture et de l'instruction publique sont heureux de vous inviter à l'inauguration de cette exposition durant laquelle la petite-fille de l'artiste, Laure Hammes-Quittelier vous présentera l'ouvrage «Portrait de Henri Quittelier» (aux Editions Echancrure).

Vernissage le 10 novembre à 19h
Exposition : 12 > 27/11
Semaine : 9h à 13h et jeudi jusqu'à 19h
Hôtel communal de Schaerbeek
Hall des Echevins
Place Colignon – 1030 Bruxelles

Info : 02/240 34 99

LIBRES PARCOURS

Trois Libres Parcours proposés par le Service de la Culture

1. Visite de l'exposition Controverses Le Botanique – 13/11 à 15h

Depuis son invention, la photographie est au centre de controverses et de procès retentissants. L'image se place au cœur d'enjeux éthiques ou légaux. Symbole de liberté d'expression et de droits individuels, mais aussi de pouvoir et d'argent, la photographie est confrontée aux autorités, à la censure ou à la manipulation. L'ensemble permet de mieux comprendre le regard que les sociétés et les cultures portent sur les images de leur temps. Une exposition qui invite au débat !

Le Botanique – Rue Royale 236
1210 Bruxelles

Vendredi 13 novembre à 15h
6 € (la visite guidée est offerte par le Service de la Culture)
Réservation obligatoire :
A.C Maréchal 02/240.34.99

2. Rogier van der Weyden au M / Leuven – 5/12

L'exposition offre une occasion unique de découvrir l'un des plus grands primitifs flamands dans le tout nouveau musée M/Leuven. Une prestigieuse rétrospective d'une centaine de pièces maîtresses provenant des plus grandes collections européennes et américaines de cet artiste passé maître dans l'expression des émotions. L'exposition Maître des Passions constitue un des volets majeurs de l'ouverture du M.

Samedi 5 décembre 2009
Rendez-vous : 10h devant la gare de Leuven/Louvain
Entrée au musée : vers 10h30
13 € (entrée + visite guidée)
Transport : Libre : en covoiturage / train (billet 26-64 ans w-e 5,60 € /seniors 5 €)
Gare centrale : départ du train 09h34'
Gare de Leuven : 9h58'

Le nombre de places étant limité à 25, la réservation est obligatoire avant le 12 novembre au



Exposition Controverses © Oliviero Toscani

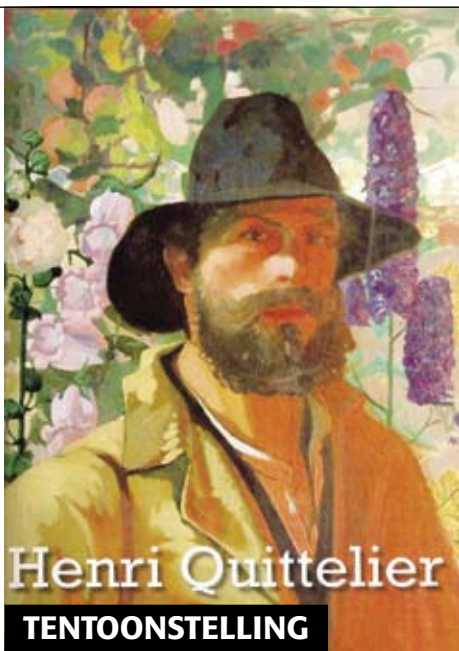
02/240.34.99. Luc Fievé. La réservation ne sera effective qu'après réception du montant sur le compte bancaire 068-0845620-01 de l'asbl AMAS (avec la mention des noms, du nombre de participants).

3. La vie à la cour de Russie Hermitage d'Amsterdam – 16/01

L'Hermitage est aménagé dans un complexe historique d'Amsterdam, l'Amstelhof situé au bord du canal Nieuwe Herengracht. L'exposition spectaculaire d'ouverture qui nous est présentée «La vie à la cour de Russie» se réfère au 19^{ème} siècle. Elle a pour thème les réceptions officielles, le cérémonial et la famille à la cour du tsar jusqu'à son apogée. Celle-ci regroupe une multitude d'objets russes, ouest-européens et exotiques. On pourra y admirer plus de 1.800 objets issus de la collection du musée mère, l'Ermitage de Saint-Petersbourg.

Samedi 16 janvier 2010
Départ : Place Colignon à 7h30 (voyage en autocar). Rendez-vous : devant l'Hôtel communal à 7h15 précises
Entrée au Musée : vers 10h30
Déjeuner et après-midi : libre
Retour : Place Colignon vers 21h
P.A.F. : 55 € (car, musée et visite guidée)
Le nombre de places étant limité, la réservation est obligatoire avant le 18 décembre en téléphonant à Luc Fievé au 02/240.34.99. La réservation ne sera effective qu'après réception du montant sur le compte 068-0845620-01 de l'asbl AMAS (avec la mention des noms, du nombre de participants).

www.culture1030ecoles.be



Henri Quittelier
TENTOONSTELLING

Henri Quittelier (1884-1980) Kunstschilder, etser, decoratieschilder

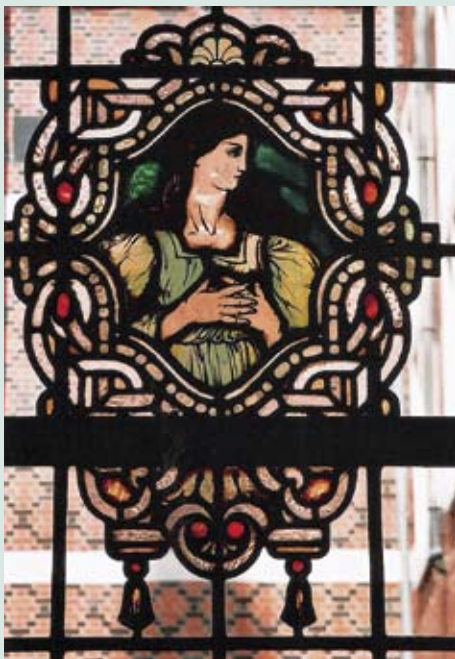
Tentoonstelling + voorstelling van een biografisch werk, geschreven door zijn kleindochter Laure Hammes-Quittelier

Het was kunstenaar Henri Quittelier aan wie de gemeente Schaerbeek vroeg om de kartons te maken van de glasramen voor de restauratie van het gemeentehuis, na de brand van 1911. Het gaat hem onder andere om de glasramen van het gelijkvloers, aan weerszijden van de eretrap. De geïllustreerde thema's zijn de 4 handelingen uit het burgerleven, de 4 elementen, de 4 leeftijden en de 4 seizoenen. Al deze composities werden gerealiseerd door meester-glazenier F.P. Colpaert. Deze tentoonstelling biedt de kans om de zeer mooie glasramen van het gemeentehuis tot hun recht te doen komen door o.a.



de voorontwerpen te tonen, die door de familie zorgvuldig zijn bewaard en in 2007 aan de gemeente overgedragen. Het is tevens de gelegenheid om het werk 'Portrait de Henri Quittelier, chantre d'Uccle (Portret van Henri Quittelier, Uitgeverij Echancrure) voor te stellen, geschreven door zijn kleindochter Laure Hammes-Quittelier.

Opening op 10 november 2009 om 19u
Tentoonstelling : 12 > 27/11
week: 9u tot 13u – Donderdag : tot 19u
Gemeentehuis van Schaerbeek
Schepenenzaal
Colignonplein -1030 Brussel



Info : 02/240 34 99



CONSEIL COMMUNAL
GEMEENTERAAD

25/11, 16/12

CONFÉRENCES

17/11 – 20h

LÉOPOLD I^{ER}, LE FONDATEUR

Salle des Mariages de l'Hôtel communal, place Colignon, 1030 Schaerbeek.
Le caricaturiste MOORE saisira les moments forts de la soirée.
Entrée gratuite, **réservation indispensable** du lundi au vendredi de 9h00 à 17h00.
Cabinet de l'Echevin Bernard Guillaume
Tél. 02/244.70.32 ou par courriel : mdaems@schaerbeek.irisnet.be

20/11 – 19h

JEAN-PIERRE OTTE

Ecrivain, conteur, conférencier et peintre
Il sera notre premier invité de cette saison littéraire.
Auteur de *La vie amoureuse des fleurs dont on fait les parfums* (Julliard 2009), *Les amours de Sailors le chien* (Julliard 2008), *L'amour sur parole* (2007)...
Il nous parlera d'une initiation au travail de l'écrivain, comme une visite d'atelier, l'alchimie du langage à la confluence de la mémoire et de l'imaginaire
Animation par **Patricia Le Hardÿ**, journaliste.

PAF : 10 € – 5 € Membre Amas et Bibliothèque Locale Schaerbeek-Evere
Attention nouveau lieu : Sésame Bibliothèque Interactive – Complexe Kinétix
Boulevard Lambertmont, 200 – 1030 Bruxelles
Parking Kinétix : Chaussée de Haecht (1€/H)
Infos et réservation : 02.537.83.82 (Patricia Le Hardÿ)

20/11 – 20h

LA PENSÉE MUSULMANE
CONTEMPORAINE, ENTRE
DOGMATISME ET LIBRE EXAMEN

Par CHEMSI CHEREF KAHN.
Conférence organisée dans le cadre de l'exposition « A la découverte de l'âge d'or des sciences arabes » (15/10 – 15/12). prix : 5 €
Hôtel communal de Schaerbeek
Place Colignon, 1030 Schaerbeek
Réservation : 02/240.34.99
culture@schaerbeek.irisnet.be
www.culture1030ecoles.be

EXPOSITIONS

15/10 -15/12

A LA DÉCOUVERTE DE L'ÂGE D'OR
DES SCIENCES ARABES

Visites guidées (40 € – max 20 personnes et min 10 personnes) sur rdv
Horaire: lundi au vendredi de 9h à 13h et jeudi de 14h à 19h – Fermé le 11/11. Entrée libre



Hôtel communal de Schaerbeek
Salle du Musée
Place Colignon – 1030 Schaerbeek
Infos, visites guidées et réservations pour les conférences : 02/240.34.99
culture@schaerbeek.irisnet.be

13/11 – 15h

CONTROVERSES

Depuis son invention, la photographie est au centre de controverses et de procès retentis-

sants. L'image se place au cœur d'enjeux éthiques ou légaux. Symbole de liberté d'expression et de droits individuels, mais aussi de pouvoir et d'argent, la photographie est confrontée aux autorités, à la censure ou à la manipulation. Visite guidée au Botanique.

6 € (*la visite guidée est offerte par le Service de la Culture*)
Réservation obligatoire : Anne-Cécile Maréchal 02/240.34.99

7/10 - 12/03

PLANTES D'ICI ET DE LÀ-BAS
POUR VIVRE MIEUX

Cet album est le fruit d'un projet qui a donné aux femmes schaerbeekoises, maîtrisant peu le français oral et écrit, l'occasion de vivre ensemble une approche originale et motivante de la langue française. Pendant deux ans elles ont exploré l'univers des plantes utilisées comme remèdes au sein des familles; elles ont recueilli des informations, opéré une sélection, corroboré les données recueillies en rencontrant des herboristes, et consigné ces données. Avec la complicité d'une plasticienne, Isabelle Monoyer, les participantes ont appris à laisser naître en elles des envies de création et à les exprimer...

Bibliothèque Sésame
Boulevard Lambertmont 200 - 1030 Bruxelles
Info : Cris Van den Spiegel (02/240.43.70)
www.mabiblio.be - www.culture1030ecoles.be

LECTURE

17/11 – 20h00

CLUB DE LECTURE

A la bibliothèque communale Sésame
Boulevard Lambertmont 200 – 1030 Bruxelles
Contact: Véronique Camus: 02/240.43.70
www.mabiblio.be – www.lafureurdelire.be
Gratuit – Ouvert à tous !

CONCERTS

13/11 – 18h

LES ARTS RÉUNIS XII

Concert des élèves de l'Académie de Musique Instrumentale de Schaerbeek (classe de musique de chambre de Dominique Huybrechts), accompagné de l'exposition d'œuvres appartenant au patrimoine communal.

2 € (au profit de l'asbl « Musique Espérance Belgique Francophone »)

Maison des Arts
Chaussée de Haecht 147 – 1030 Schaerbeek
www.culture1030ecoles.be – 02/240.34.99

JAZZ NOW

13/11 – 20h

NICOLAS KUMMERT TRIO

Nicolas Kummert: saxophone
Nicolas Moreaux: contrebasse
Antoine Paganotti: batterie

La Maison des Arts
Chaussée de Haecht, 147
1030 Schaerbeek
Entrée : 6€ – 10€
Réservations : 02/240.34.99
cperetti@schaerbeek.irisnet.be

20/11 – 21h

GEORGES VANDENBERGHE & FRIENDS Jazz / Bossa nova

L'Os à Moelle
Av. Emile Max, 153 – 1030 Schaerbeek
Prix d'entrée : 10 € – 7 €
Réservations : 02/267.10.90 ou www.osamoelle.be

Infos : 02/240.34.99
www.culture1030ecoles.be

Loterie Nationale
créateur de chances

18/11 – 20h30

SNIK MUZIK

L'asbl Atoutazart, en collaboration avec le service Culture de Schaerbeek, organise un mercredi tous les deux mois une soirée «Snik Musik» : concerts surprises + podium libre.
Entrée libre – bar
Sur place: table de mix et sono, 3 micros et trois pieds, amenez vos câbles et instruments !

La Maison des Arts
Chaussée de Haecht, 147 – 1030 Schaerbeek
Infos: Arnaud Verlaeken
arnaud@atoutazart.net – 0498 84 54 79
www.atoutazart.net

14/11/2009 – 20:00

MADOUCE: VERA COOMANS
EN JAUNE TOUJOURS

Vera Coomans zingt Madou. Met weemoedige songs over de schaduwzijden van het leven en een groepsgeluid dat moeilijk te typeren was, bracht Madou een heel nieuw geluid in de Nederlandstalige popmuziek. Begin jaren '80 scoorde de groep een hit met 'Witte Nachten' en bracht ze een langspeelplaat uit op een beperkt aantal exemplaren.
Nu, 25 jaar later, laat Vera Coomans de Madou-hype herleven: ze zingt liederen van die bewuste plaat, naast onuitgegeven werk en nummers uit het internationale chansonrepertoire die toen voor inspiratie zorgden. Ze wordt daarin bijgestaan door muzikanten van Jaune Toujours. Madouce zet met Vera Coomans een grande dame van het chanson op een voetstuk.

GC De Kriekelaar
Gallaitstraat 86, 1030 Schaarbeek
Tickets: VVK € 9 – KASSA €11
Cultuurwaardebon Welkom
Info en reservatie: dekriekelaargc.be
02 245 75 22

15/11/2009 – 15:00

THE DEFIBULATORS

Country en bluegrass@dekriekelaar
Deze groep komt recht uit Amerika. Hun muziek is een cross-over tussen roots, bluegrass, post-punk... Die verscheurende klanken van de elektrische gitaar! Dat stompende ritme van de percussie! De fiddler gaat helemaal uit zijn dak en de zang zweept het geheel op. Reis mee van bluegrass naar countryrock met Bryan Henning in de hoofdrol en lieflijk gezongen swing of countryballads door Erin Blue.

GC De Kriekelaar
Gallaitstraat 86, 1030 Schaarbeek
Meer info: <http://dekriekelaar.vgc.be>
02 245 75 22 – Toegang GRATIS

THÉÂTRE

21/11 – 13/12

GUERRE

Le Théâtre Océan Nord présentera le spectacle GUERRE de Rainald Goetz dans une mise en scène de Paul Camus.
Un projet qui fait suite au «Kaddish pour l'enfant qui ne naîtra pas» d'Imre Kertesz programmé à Océan Nord en 2007.

Théâtre Océan Nord
63/65 rue Vandeweyer – 1030 Bruxelles
Tél: 02 242 96 89 – Fax: 02 216 59 57
e-mail: rp@oceannord.org

FANCY FAIR

14 & 15/11

Stands de brocante, livres occasion, disques vinyls, cadeaux, jeux, repas et bar.
Salle Épiphanie, 470B r. de Genève, de 14h à 18h.
Renseignements : 02 705 17 55.

ADHAM ZENOUN, UNE VOCATION DÉJÀ BIEN AFFIRMÉE !

A 18 ans, Adham Zenoun est responsable des Préminimes au Racing Club de Schaerbeek.

Formé à la Rusas, il y a d’abord été entraîneur adjoint avant de passer entraîneur confirmé. Son travail quotidien ? Tenir non seulement d’emmener les jeunes à un haut niveau de football mais leur inculquer aussi le respect des règles et de la discipline. En collaboration étroite avec les parents, l’objectif réel d’Adham et de ses collègues entraîneurs est d’éduquer ces 500 jeunes afin

de leur donner toutes les chances de s’intégrer plus tard dans la vie active.

Pour y arriver, il n’y a pas de secret. Du travail, du dévouement, de la réflexion et l’implication de tous à tout moment. Ainsi, au-delà des deux matches obligatoires par semaine, les entraîneurs s’évertuent à motiver leurs troupes et à les faire jouer un troisième match dès qu’un terrain se libère. L’important étant, comme toujours, de participer. Adham Zenoun : *nous visons l’évolution de l’enfant et pas vraiment les scores des matchs.*



On est toujours très fiers de nos petits qu’ils gagnent ou qu’ils perdent. Bien sûr, c’est toujours mieux quand ils gagnent. Mais le plus important, c’est qu’ils s’améliorent !

Pour toute info :

Asis : 0488 151 629.

DERNIER TEST DE SENSIBILISATION AU DIABÈTE !

Peut-être êtes-vous diabétique sans le savoir ? Faites le test !

Gratuit et ouvert à tous. **Le 21 novembre de 9h30 à 12h30**
Avenue de Roodebeek, 103 – 1030 Schaerbeek



VACANCES À KINEKIDS

Espace de loisirs pour enfants de 3 à 12 ans.

En plus de la Halte Garderie... animations créatives, ludiques, sportives, culinaires et culturelles.



Accueil dès 8h30 – Activités de 9h à 17h
Garderie payante jusqu’à 18h
Inscription par semaine, paiement anticipatif
Au Stadium « KINETIX »
Boulevard Lambermont, 232 à 1030 Bxl (niveau -1)
Accès : bus 66 – trams 23-24-55
Centre de vacances agréé par l’O.N.E

Renseignements:

Enfants & Compagnie A.S.B.L
Tél. / Fax : 02/ 242 12 18
enfantsetcompagnie@skynet.be

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever
Jean-Pierre Vantighem
Maison Communale - Gemeentehuis
Place Colignonplein - Schaerbeek 1030 Schaerbeek
Tél.: 02 244.75.11
www.schaerbeek.irisnet.be
Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat
Nathalie Toillon (02/244.72.38)
Email: ntoillon@schaerbeek.irisnet.be
Rédacteur en chef - Hoofdredacteur
Marc Weber

INSERTION DE PUB
DANS LE SCHAERBEEK INFO
CONTACTEZ Hervé Jouffroy
VLAN - 02 730.33.26